

Jer

Chapter 52

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 בֶּן־עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה עָשָׂה בְּנֵי יְהוֹיָכִים
лет и-одинадцать когда-воцарился-он Цидкияһу года и-одного двадцати сын-
[H6240](#) [H0259](#) [H6667](#) [H8141](#) [H0259](#) [H6242](#)

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ חַמִּיתָל (חַמּוּטָל) בַּת-
годом царствовал в-Иерушалаиме и-имя матери-его [Хамиталь] [Хамуталь] дочь-
[H1323](#) [H2537](#) [H2537](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3389](#) [H8141](#)

יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנֵי:
Йирмеяһу из-Ливны
[H3841](#) [H3414](#)

Седекия был двадцати одного года, когда начал царствовать, и царствовал в Иерусалиме одиннадцать лет; имя матери его - Хамуталь, дочь Иеремии из Ливны.

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוֹיָכִים:
И-делал злое в-глазах в-ИХВХ согласно-всему Йехоаким
[H3079](#) [H3605](#) [H3068](#)

И он делал злое в очах Господа, все то, что делал Иоаким;

3 וְכִי עָלָה אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וַיְהוּדָה עַד-הַשְּׁלִיכֵי
Ибо из-за-гнева в-ИХВХ было в-Иерушалаиме и-Иехуде до-отвержения-Его
[H7993](#) [H5704](#) [H3063](#) [H3389](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0639](#)

אֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמָּרֵד צִדְקִיָּהוּ בְּמִלְכָּהּ בַּבֵּל:
их от-лица-Своего и-восстал Цидкияһу против-царя Бавела
[H0894](#) [H4428](#) [H6667](#) [H4775](#) [H6440](#) [H0853](#)

посему гнев Господа был над Иерусалимом и Иудею до того, что Он отверг их от лица Своего; и Седекия отложился от царя Вавилонского.

4 וַיְהִי בְּשָׁנָה הַתְּשֵׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
И-было в-год в-девятый в-девятый в-десятый в-десятый в-десятый в-десятый в-десятый
[H2320](#) [H6218](#) [H6224](#) [H2320](#) [H8671](#) [H8141](#) [H1961](#)

בָּא נְבוּכַדְרֶאֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הוּא וְכָל-חֵילוֹ עָלָה יְרוּשָׁלַם
пришел Навуходоносор царь-Бавела он и-все-войско-его на-Иерушалаим
[H3389](#) [H2428](#) [H3605](#) [H1931](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H0935](#)

וַיִּחְנֶנּוּ עָלָיו וַיִּבְנוּ עָלָיו וַיִּקְרַע סָבִיב:
и-осадили его и-построили против-него осадный-вал кругом
[H5439](#) [H1785](#) [H1129](#) [H2583](#)

И было, в девятый год его царствования, в десятый месяц, в десятый день месяца, пришел Навуходоносор, царь Вавилонский, сам и все войско его, к Иерусалиму, и обложили его, и устроили вокруг него насыпи.

5 וַתָּבֵא הָעִיר בְּמָצוֹר עַד עֶשְׂתֵּי עָשָׂר שָׁנָה לְמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ:
И-был город в-осаде до одиннадцатого года царя Седекии
[H6667](#) [H4428](#) [H8141](#) [H6240](#) [H6249](#) [H5704](#) [H4692](#) [H0935](#)

И находился город в осаде до одиннадцатого года царя Седекии.

6 בַּחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי בַתְּשַׁעַה לַחֹדֶשׁ וַיַּחֲזֶק הָרָעָב בְּעִיר וְלֹא־ הָיָה
 В-месяц четвёртый в-девятый-день месяца и-усилился голод в-городе и-не- было
[H2320](#) [H8672](#) [H7243](#) [H2320](#) [H7458](#) [H2388](#) [H1961](#) [H3808](#)

לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ:
 хлеба для-народа земли
[H3899](#) [H0776](#)

В четвертом месяце, в девятый день месяца, голод в городе усилился, и не было хлеба у народа земли.

7 וַתִּבְקַע הָעִיר וְכָל־ אַנְשֵׁי הַמְּלָחָמָה יָבְרָחוּ וַיֵּצְאוּ מִהָעִיר
 И-была-пробита стена-города и-все- мужи войны бежали и-вышли из-города
[H1234](#) [H0376](#) [H3605](#) [H1272](#) [H4421](#) [H3318](#)

לַיְלָה רָדָה שַׁעַר בֵּין־ הַחֲמוֹתַיִם אֲשֶׁר־ עַל־ גֵּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׁדִּים
 ночью путём ворот между- стенами- которые у- сада царя а-Касдим
[H3915](#) [H1870](#) [H8179](#) [H0996](#) [H2346](#) [H1588](#) [H4428](#) [H3778](#)

עַל־ הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ רְדָה הָעֲרָבָה:
 против- города кругом и-пошли путём Аравы
[H5439](#) [H3212](#) [H1870](#) [H6160](#)

Сделан был пролом в город, и побежали все военные, и вышли из города ночью воротами, находящимися между двумя стенами, подле царского сада, и пошли дорогою степи; Халдеи же были вокруг города.

8 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־ כַּשְׁדִּים אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁגּוּ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ בְּעֲרֵבֹת
 И-преследовало войско- Касдим за- царём ахрей- мלך- и-догнали а- Цидкияху на-равнинах
[H7291](#) [H2428](#) [H3778](#) [H4428](#) [H5381](#) [H0853](#) [H6667](#) [H6160](#)

וַיַּרְחוּ וְכָל־ חֵילוֹ נִפְצָו מֵעָלָיו:
 Иерихо а-все- войско-его рассеялось от-него
[H3405](#) [H3605](#) [H2428](#)

Войско Халдейское погналось за царем, и настигли Седекию на равнинах Иерихонских, и все войско его разбежалось от него.

9 וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וַיִּבְרָאוּ רַבְלָתָה בְּאֶרֶץ חָמַת
 И-схватили а- мלך- и-повели его а- к- царю мלך- Бавела в-Ривлу в-земле в-земле
[H8610](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0894](#) [H7247](#) [H0776](#) [H2574](#)

וַיִּדְבֵר אֵתוֹ מִשְׁפָּטִים:
 и-вынес ему приговоры
[H1696](#) [H0854](#) [H4941](#)

И взяли царя, и привели его к царю Вавилонскому, в Ривлу, в землю Емаф, где он произнес над ним суд.

10 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ־ צָרָה בָּבֶל אֶת־ בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ לְעֵינָיו וְגַם אֶת־ כָּל־
 И-зарезал царь- Бавела а- сыновей Цидкияху на-глазах-его и-также а- всех-
[H4428](#) [H0894](#) [H0853](#) [H6667](#) [H1571](#) [H0853](#) [H3605](#)

שָׂרֵי יְהוּדָה שָׁחַט בְּרַבְלָתָה:
 сановников Йехуды зарезал в-Ривле
[H8269](#) [H3063](#) [H7247](#)

И заколол царь Вавилонский сыновей Седекии пред глазами его, и всех князей Иудейских заколол в Ривле.

11 וְאֶת־ עֵינָי צִדְקִיָּהוּ עָוַר וַיֹּאסְרֵהוּ בְּנַחְשָׁתַיִם וַיִּבְאֵהוּ מֶלֶךְ־ בָּבֶל
 А- глаза Цидкияху ослепил и-заковал-его в-оковы и-привёл-его царь- Бавела
[H0853](#) [H6667](#) [H5786](#) [H0631](#) [H0935](#) [H4428](#) [H0894](#)

בְּלָה וַיִּתְּנָהוּ בְּבֵית־] (בְּבֵית־) הַפְּקֻדֹת עַד־ יוֹם מוֹתוֹ:
 в-Бавел и-поместил-его [в-доме-] (в-доме-) стражи до- дня смерти-его
[H0894](#) [H5414](#) [H1004](#) [H6486](#) [H5704](#) [H3117](#) [H4194](#)

А Седекии выколол глаза и велел оковать его медными оковами; и отвел его царь Вавилонский в Вавилон и посадил его в дом стражи до дня смерти его.

12 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע-עָשָׂר שָׁנָה
 год И-в-месяц пятый в-десятый-день это года девятнадцатый-лет
[H8141](#) [H6240](#) [H8672](#) [H8141](#) [H1931](#) [H2320](#) [H6218](#) [H2549](#) [H42320](#)

לְמֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶלָה בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים
 царя Невухадрецара царя-Бавела пришёл Невузарадан начальник-телохранителей
[H2876](#) [H5018](#) [H0935](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H4428](#)

עָמַד לְפָנָי מֶלֶךְ-בָּבֶלָה בִּירוּשָׁלַם:
 пред-предстоящий царём-Бавела в-Иерусалаим
[H3389](#) [H0894](#) [H4428](#) [H6440](#) [H5975](#)

В пятый месяц, в десятый день месяца, - это был девятнадцатый год царя Навуходоносора, царя Вавилонского, - пришел Навузардан, начальник телохранителей, предстоявший пред царем Вавилонским, в Иерусалим

13 וַיִּשְׂרֹף וַיִּשְׂלַם יְרוּשָׁלַם אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם
 И-сожѐг И-сожѐг Иерусалаима дома ИХВХ Дом-и--Иерусалаима И-сожѐг
[H3389](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8313](#)

וְאֶת-כָּל-בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרָף בְּאֵשׁ:
 и--каждый-дом большой сожѐг огнѐм
[H0784](#) [H8313](#) [H3605](#) [H0853](#)

и сожег дом Господень, и дом царя, и все дома в Иерусалиме, и все дома большие сожег огнем.

14 וְאֶת-כָּל-חֻמּוֹת יְרוּשָׁלַם סָבִיב נָתַצוּ כָּל-חֵיָל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר
 И-все стены Иерусалаима кругом разрушило все-войско Касдим которое
[H3778](#) [H2428](#) [H3605](#) [H5422](#) [H5439](#) [H3389](#) [H2346](#) [H3605](#) [H0853](#)

אֶת-רַב-טַבָּחִים:
 с-начальником-телохранителей
[H2876](#) [H0854](#)

И все войско Халдейское, бывшее с начальником телохранителей, разрушило все стены вокруг Иерусалима.

15 וּמַדְלֹת הָעָם וְאֶת-יֵתֵר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר וְאֶת-הַנְּפֻלִים
 И-из-бедных народа и--остаток народа оставшегося в-городе и--перебежчиков
[H5307](#) [H0853](#) [H7604](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶלָה וְאֶת-יֵתֵר הָאֲמוֹן הַגָּלְיָה
 которые перебежали к-царю Бавела и-остаток ремесленников увѐл-в-плен
[H1540](#) [H0527](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H0413](#) [H5307](#)

נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים:
 Невузарадан начальник-телохранителей
[H2876](#) [H5018](#)

Бедных из народа и прочий народ, остававшийся в городе, и переметчиков, которые передались царю Вавилонскому, и вообще остаток простого народа Навузардан, начальник телохранителей, выселил.

16 וּמַדְלֹת הָאָרֶץ הַשְּׂאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים לְכַרְמִים
 И-из-бедных земли оставил Невузардан начальник-телохранителей виноградарями
[H3755](#) [H2876](#) [H5018](#) [H7604](#) [H0776](#)

וְלִיְגָבִים:
 и-земледельцами
[H3009](#)

Только несколько из бедного народа земли Навузардан, начальник телохранителей, оставил для виноградников и земледелия.

17 וְאֵת־ עַמּוּדַי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבַיִת־ יְהוָה וְאֵת־ הַמְּכֻנֹת וְאֵת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת И- столбы медные которые в-Доме- ИХВХ и-- подставки и-- море медное H0853 H5982 H0853 H3068 H0853 H4350 H0853 H3220

אֲשֶׁר בְּבַיִת־ יְהוָה שִׁבְרוּ כַשְׂדִּים וַיֵּשְׂאוּ אֶת־ כָּל־ נְחֹשֶׁתָם בְּבִלְחָ: וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ И- которое в-Доме- ИХВХ разбили Касдим и-унесли - всю- медь-их в-Бавел H0853 H3068 H7665 H3778 H5375 H0853 H3605 H0894

И столбы медные, которые были в доме Господнем, и подставы, и медное море, которое в доме Господнем, изломали Халдеи и отнесли всю медь их в Вавилон.

18 וְאֵת־ הַסְּרוֹת וְאֵת־ הַיָּעִים וְאֵת־ הַמְּזֻרֹת וְאֵת־ הַמְּזֻרְקָת וְאֵת־ И-- горшки И-- лопатки и-- щипцы и-- чаши-для-кропления H0853 H3257 H0853 H4212 H0853 H4219

הַכְּפֹת וְאֵת־ כָּל־ כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ יִשְׂרָתוּ בָהֶם לָקְחוּ: וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ И- кадилницы все- сосуда медные которыми- служили в-них взяли H0853 H3605 H3627 H3709 H8334 H3947

И тазы, и лопатки, и ножи, и чаши, и ложки, и все медные сосуды, которые употребляемы были при Богослужении, взяли;

19 וְאֵת־ הַסְּכִיִּם וְאֵת־ הַמַּחְתֹּת וְאֵת־ הַמְּזֻרְקוֹת וְאֵת־ הַסְּרִיֹּת וְאֵת־ И-- чаши И-- лотки-для-углей и-- чаши-для-кропления и-- горшки H0853 H4289 H0853 H4219 H0853 H0853

הַמְּנִירוֹת וְאֵת־ הַכְּפֹת וְאֵת־ הַמְּנַקְיוֹת אֲשֶׁר זָהָב וְאֲשֶׁר־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ И-- светильники и-- кадилницы и-- ковши которые золотые золотом H0853 H4501 H3709 H0853 H4518 H2091 H2091

כֶּסֶף וְאֵת־ כֶּסֶף לָקַח רַב־ טַבָּחִים: וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ И-- серебряные серебром взял начальник телохранителей H0853 H3701 H3947 H2876

и блюда, и щипцы, и чаши, и котлы, и лампы, и фиимианники, и кружки, что было золотое - золотое, и что было серебряное - серебряное, взял начальник телохранителей;

20 וְהָעַמּוּדַיִם וְהָעַמּוּדַיִם שְׁנַיִם הֵימָּן אֶחָד וְהַבָּקָר שְׁנַיִם־ עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ תַּחַת וְהָעַמּוּדַיִם שְׁנַיִם הֵימָּן אֶחָד וְהַבָּקָר שְׁנַיִם־ עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ תַּחַת וְהָעַמּוּדַיִם שְׁנַיִם הֵימָּן אֶחָד וְהַבָּקָר שְׁנַיִם־ עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ תַּחַת И- Столба два море одно и-быков двенадцать- восемь медных которые- под H0853 H5982 H8147 H3220 H0259 H1241 H8147 H6240 H8478

הַמְּכֻנֹת אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבַיִת יְהוָה לֹא־ הָיָה מִשְׁקָל וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ И-- подставками которые сделал царь Шеломо для-Дома ИХВХ не- было H0853 H4428 H8010 H3068 H3808 H1961 H4948

לְנְחֹשֶׁתָם כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה: וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ וְאֵת־ И-- меди-их всех- сосудов этих H0853 H3605 H3627 H0428

также два столба, одно море и двенадцать медных волов, которые служили подставами, которые царь Соломон сделал в доме Господнем, - меди во всех этих вещах невозможно было взвесить.

21 וְהָעַמּוּדַיִם וְהָעַמּוּדַיִם שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה [קוֹמָה] (קוֹמָה) הָעַמּוּד הָאֶחָד וְהוּט וְהָעַמּוּדַיִם שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה [קוֹמָה] (קוֹמָה) הָעַמּוּד הָאֶחָד וְהוּט וְהָעַמּוּדַיִם שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה [קוֹמָה] (קוֹמָה) הָעַמּוּד הָאֶחָד וְהוּט И- столбы И- столбы восемнадцать локтей высотой [высота] [высота] (высота) столба одного H0853 H5982 H8083 H6240 H6967 H6967 H0259 H2339

שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵה אַמָּה יִסְבְּנוּ וְעֵבִיו אַרְבַּע אַצְבָּעוֹת נָבוֹב: וְהָעַמּוּדַיִם שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵה אַמָּה יִסְבְּנוּ וְעֵבִיו אַרְבַּע אַצְבָּעוֹת נָבוֹב: И-- двенадцать- локтей локтей локтей и-толщина-его обхватывал-его четыре пальца полный H0853 H8147 H6240 H5437 H0702 H0676 H5014

Столбы сии были каждый столб в восемнадцать локтей вышины, и шнурок в двенадцать локтей обнимал его, а толщина стенок его внутри пустого, в четыре перста.

	וּשְׁבָכָה и-сетка H7639	אֲמוֹתַי локтей H2568	חֲמִשָּׁה пять H0259	הַכְּתֹרֶת одной капители H3805	וְקוֹמַת и-высота H6967	נְחֹשֶׁת медная H3805	עָלָיו на-нѐм H3805	וְכֹתֶרֶת И-капитель H3805	22
--	--	---	--	--	---	---	---	--	----

הַשֵּׁנִי второго H8145	לְעֹמֹד у-столба H5982	וְכַאֲלֵהֶם и-такие-же H0428	נְחֹשֶׁת медное H3605	כָּל־ всѐ H3605	סָבִיב кругом H5439	הַכְּתֹרֶת капители H3805	עַל- на- H3805	וְרִמּוֹנִים и-гранатовые-яблоки H7416
---	--	--	---	---------------------------------------	---	---	--------------------------------------	--

וְרִמּוֹנִים:
и-гранатовые-яблоки
[H7416](#)

И венец на нем медный, а высота венца пять локтей; и сетка и гранатовые яблоки вокруг были все медные; то же и на другом столбе с гранатовыми яблоками.

מֵאָה сто H3967	הַרְמוֹנִים гранатовых-яблок H7416	כָּל- всех- H3605	רְחוּקָה наружу H7307	וְשֵׁשׁ и-шесть H8337	תְּשֻׁעִים девяносто H8673	הַרְמוֹנִים гранатовых-яблок H7416	וַיְהִי И-было H1961	23
---------------------------------------	--	---	---	---	--	--	--	----

עַל-
הַשְּׁבָכָה
סָבִיב:
на-
сетке
кругом
[H5439](#) [H7639](#)

Гранатовых яблоков было по всем сторонам девяносто шесть; всех яблоков вокруг сетки сто.

צְפַנְיָה Цефанию H6846	וְאֶת- и- H0853	הַרְאֵשׁ главного H3548	כֹּהֵן священника H3548	שְׂרָיָה Сераю H8304	אֶת- - H0853	טְבוּחִים телохранителей H2876	רֵב- начальник- H3947	וַיִּקַּח И-взял H3947	24
---	---------------------------------------	---	---	--	------------------------------------	--	---	--	----

כֹּהֵן
וְאֶת-
שְׁלֹשֶׁת
שְׁמָרֵי
הַקֶּרֶב:
священника
и-
трѐх
стражей
порога
[H8104](#) [H7969](#) [H0853](#) [H4932](#) [H3548](#)

Начальник телохранителей взял также Сераю первосвященника и Цефанию, второго священника, и трех сторожей порога.

אֲנָשִׁים мужами H0376	עַל- над- H6496	וּפְקִיד начальником H6496	הָיָה был H1961	אֲשֶׁר- который- H1961	אֶחָד одного H0259	סוּרִים евнуха H5631	לָקַח взял H3947	הָעִיר города H3947	וּמִן- И-из- H3947	25
--	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	--	--	--	---	--	----

וְאֶת и- H0853	בְּעִיר в-городе H0853	נִמְצְאוּ нашлись H4672	אֲשֶׁר которые H4428	הַמֶּלֶךְ царя H4428	פְּנֵי- лицо- H6440	מֵרְאִי видевших H7200	אֲנָשִׁים мужей H0376	וְשִׁבְעָה и-семь H7651	הַמִּלְחָמָה войны H4421
--------------------------------------	--	---	--	--	---	--	---	---	--

אִישׁ человек H0376	וְשִׁשִּׁים и-шестьдесят H8346	הָאָרֶץ земли H0776	עַם народ H0776	אֶת- - H0853	הַמִּצְבָּא набиравшего H6633	הַצֵּבָא войска H8269	שָׂר начальника H8269	סֹפֵר писца H8269
---	--	---	---------------------------------------	------------------------------------	---	---	---	---

הָעִיר:
הַמִּצְבָּא
בְּתוֹךְ
הָאָרֶץ
מֵעַם
города
в-среде
нашедшихся
земли
из-народа
[H8432](#) [H4672](#) [H0776](#)

И из города взял одного евнуха, который был начальником над военными людьми, и семь человек предстоявших лицу царя, которые находились в городе, и главного писца в войске, записывавшего в войско народ земли, и шестьдесят человек из народа страны, найденных в городе.

26 וַיִּקַּח אוֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טֹבְחִים וַיִּלְךְ אוֹתָם אֶל־מֶלֶךְ
И-взял их Невузарадан начальник-телохранителей и-повёл их к-царю
H3947 H0853 H5018 H2876 H3212 H0853 H0413 H4428

בָּבֶל וַיִּקַּח אוֹתָם רַב־טֹבְחִים וַיִּלְךְ אוֹתָם אֶל־מֶלֶךְ
Бавела в-Ривлу
H0894 H7247

И взял их Навузарадан, начальник телохранителей, и отвел их к царю Вавилонскому в Ривлу.

27 וַיִּכָּה אוֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיּוֹמַתֵם בְּרִיבְלָה בְּאֶרֶץ חַמַּת
И-поразил их царь Бавела и-умертвил их в-Ривле в-земле Хамат
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574

וַיִּגַּל יְהוּדָה מֵעַל אֶדְמוֹתָי
и-был-уведён-в-плен Йехуда с-земли-своей
H1540 H3063 H0127

И поразил их царь Вавилонский и умертвил их в Ривле, в земле Емаф; и выселен был Иуда из земли своей.

28 זֶה הָעָם אֲשֶׁר הִגִּילָה נְבוּכַדְרֶאצַּר בְּשָׁנָה שְׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשָׁת
Это народ который увёл-в-плен Невухадрецар в-год-Иехудеев три-
H2088 H1540 H5019 H8141 H7651 H3064 H7969

אֶלְפִים וְעֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה
тысячи и-двадцать и-три
H0505 H6242 H7969

Вот народ, который выселил Навуходносор: в седьмой год три тысячи двадцать три Иудея;

29 בְּשָׁנָה שְׁמוֹנֶה עָשָׂר לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מִירוּשָׁלַם נֶפֶשׁ שְׁמוֹנֶה מֵאוֹת
В-год восемнадцатый лет Невухадрецара из-Иерусалаима душ восемьсот
H8141 H8083 H6240 H5019 H3389 H5315 H8083 H3967

שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם
тридцать и-две
H7970 H8147

в восемнадцатый год Навуходносора из Иерусалима выселено восемьсот тридцать две души;

30 בְּשָׁנָה שְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לְנְבוּכַדְרֶאצַּר הִגִּילָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טֹבְחִים
В-год двадцать и-третий лет Невухадрецара увёл-в-плен Невузарадан начальник-
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018

טֹבְחִים יְהוּדִים נֶפֶשׁ שְׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמֵשָׁה כָּל־נֶפֶשׁ אַרְבַּעַת
телохранителей Иехудеев душ семьсот сорок и-пять всего-душ четыре-
H2876 H3064 H5315 H7651 H3967 H0705 H2568 H3605 H5315 H0702

אֶלְפִים וּשְׁשָׁה מֵאוֹת
тысячи и-шестьсот сорок
H0505 H8337 H3967

в двадцать третий год Навуходносора Навузарадан, начальник телохранителей, выселил Иудеев семьсот сорок пять душ: всего четыре тысячи шестьсот душ.

